

NBTG ALV 5 november 2022

Aanwezigen online(20):

Mariska Bergs, Mirtro Boog, Sharon van der Borden, Tina van Dijk, Saskia Hasselton, Sanne de Jong, Anja Kramer, Natalie Lottering-van Vark, Wendy Meijvogel, Lianne Nap, Karina Noom, Jolanda Noordam, Mirjam van Oijen-Stolk, Susan Oldenmenger, Rebecca Rijken, Heidy de Rijke-Spronk, Francis Roskam, Jos Strooper, Grete Verhoeven, Marjolijn Winter.

Aanwezigen live(39):

Annet v.d.Berge, Mariska Bijsterveld, Maud Bloemers, Lilian de Boer-Greveling, Aukje Boersma, Deborah Crawford, Wieteke van Dijk, Kelly Draijer, Georgia van der Gen, Markell Gremmen-Rijsdijk, Sandra Groen, Marlijne Hemelaar, Edmee Hijmans, Nanette Huijs, Ruby Jaberg, Carola Jochemsen, Lieke Kool, Renske Koster, Dorothee Limburg, Renske Maes, Fiana Malone, Kees-Ate van der Meer, Amber Melaan, Hanneke de Raaf, Ramon van Renssen, Heleen Riemersma, Marieke Snijder, Mieke Spek-den Boer, Willem Terpstra, Joke Toorenborg, André Uittenbogert, Gertrude van der Veer-Benard, Lynn Vermeulen, Linda van der Voort, Marlous Vredenburg, Erika van der Werf-Bloemkolk, Yvonne Wouters

Vertraagd: Yvonne Jobse, Aleida Ploegstra

Student(3): Lela Fontijn, Dennis Hoogeveen, Lisa Jungen

Van het bureau aanwezig:

- Minke Salomé (bureaucoördinator)
- Monica Hübner (directeur)

Afmeldingen: Esther Reijers, Petra Loor, Cora Mulder, Karin Vinke, Anita Janssen, Daan Heimans, Jessica Versteeg, Sara Muller, Luca Konrad, Richard Cokart, Linde Terpstra, Marlies Straatsma, Josje Muntendam, Dineke Doetjes, Hilde van Seters, Lotte Endeman, Emma de Esch.

Machtigingen: 6

Opening ALV

Om 10.00 uur werd de ALV geopend, ondanks wat berichten over treinvertraging.

We zijn begonnen met een voorstelronde voor nieuwe leden + huishoudelijke mededelingen.

Voorstellen van de 2 gasten/presentatoren vandaag:

- Markell Gremmen houdt een presentatie over de nieuwe opzet Permanente Educatie RTGS
- Ruby Jaberg houdt een presentatie over de beroepscode

Oproep voor vrijwilligers:

- Studentbestuurslid gezocht
- Ter informatie: volgende ALV zal André afscheid nemen, we zoeken uiteraard een vervanger voor zijn positie.
- Werkgroep scholing en ontwikkeling zoekt ondersteuning
- Interpress zoekt nog steun bij het uitbrengen van het blad
- Werkgroep mentorschap, er zijn al een aantal aanmeldingen maar daar zijn meer mensen nodig
- Werkgroep Competentieprofiel; hier zoeken we ook mensen voor
- Werkgroep Beroepscode (Ruby vertelt hier straks wat meer over)
- Werkgroep Beroepscode GGZ want deze moet worden herschreven
- Werkgroep Beroepscode Doofblind want deze moet worden herschreven
- Jubileum 35 jaar: op 9 nov 2023 willen we de ALV wat grootser aanpakken, wie wil hierbij helpen?

- Wie zou af en toe tijd hebben om bij efsli informal meetings bij te springen?

Stemmen voor nieuw kandidaat penningmeester:

Ik ben Marieke Snijder, vroeger heb ik gewerkt als onderzoeker/voedingwetenschapper, nu full-time tolk. Ik woon in Utrecht. Ik heb al een aantal maanden meegelopen met het bestuur en heb er wel vertrouwen in dat ik dit op kan pakken.

Er zijn geen vragen aan Marieke. Er zijn ook geen vragen aan Kees-Ate, hij zal worden verkozen voor zijn tweede termijn.

Tijdens het tellen van de stemmen nemen we afscheid van onze penningmeester Nanette. Kees-Ate: Dank voor alle inzet Nanette, je was altijd beschikbaar, je hebt echt complexe taken opgepakt, en we waren altijd blij met jouw bijdragen vanuit een ander perspectief. Jouw nieuwe bijnaam: Gentle woke! Heel erg bedankt, we gaan je erg missen!

Nanette: Nou ik vond het best leuk! Hahaha. Ik ben best wel tevreden met de verbeteringen die ik heb proberen aan te brengen/vast te leggen (snikje). Toen ik begon dacht ik: ik vind het wel leuk en interessant maar ik weet niks van begrotingen?! Mijn doel was om het allemaal duidelijker te maken voor de leden. Dit geeft wat meer leeswerk maar ik hoop dat nu meer mensen begrijpen wat ze lezen: wat het bestuur doet, waar we geld aan uitgeven en waar het goed voor is. Als bestuurslid heb ik veel geleerd, ook van de wijziging van ons bestuur.

Ik heb geleerd: besturen is een lang proces! Soms snap je als lid niet waarom iets zo lang duurt?! Maar er komt meer bij kijken dan iedereen beseft, besluiten gaan niet over 1 nacht ijs.

Afscheid van Lela:

Helaas ga je ons verlaten, we hebben je helaas niet kunnen paaieren om de plek van André over te nemen. Je was onze stille kracht, maar af en toe je bijdrage van een optrekkende wenkbrauw, dat gaf ons het teken om er nog even over na te denken 😊 Ook jouw perspectief vanuit de opleiding was voor ons heel fijn! Voor ons is de opleiding al een tijd geleden dus jouw verhaal werd altijd zeer gewaardeerd! Maar gelukkig krijgen we er nu een hele fijne collega bij, en dat hebben we toch nóg liever dan een studentlid 😊
Bedankt voor je werk Lela!

Dan nu de uitslag van de verkiezingen

Stemmen op Marieke:

Fysiek:		Online:	
Stemmen voor:	43	Stemmen voor:	18
Stemmen tegen:	0	Stemmen tegen:	0
Stemmen onthouding:	0	Stemmen onthouding:	2

Stemmen op Kees-Ate:

Fysiek:		Online:	
Stemmen voor:	43	Stemmen voor:	17
Stemmen tegen:	0	Stemmen tegen:	1
Stemmen onthouding:	0	Stemmen onthouding:	3

De notulen zijn goedgekeurd.

Stemmen op het werkplan:

Ingezonden vraag:

Het lijkt alsof de HU contacten minder prioriteit hebben?

Antwoord: Dit is zeker niet het geval, aangezien we een werkgroep Mentoraat oprichten en aan het competentieprofiel gaan werken, maar we zijn momenteel wel wat zoekende naar een vast contactpersoon bij de HU omdat daar de afgelopen tijd vaak wisselingen hebben plaatsgevonden.

Fysiek:

Stemmen voor: 44

Stemmen tegen: 0

Stemmen onthouding: 0

Het werkplan is goedgekeurd.

Online:

Stemmen voor: 16

Stemmen tegen: 0

Stemmen onthouding: 4

Stemmen voor de begroting:

Stemmen voor: 44

Stemmen tegen: 0

Stemmen onthouding: 0

Stemmen voor: 17

Stemmen tegen: 0

Stemmen onthouding: 3

Benoeming kascommissielid:

Omdat Marieke nu penningmeester wordt kan zij geen kascommissielid blijven.

Deze taak neemt ongeveer 1x per jaar 2 à 3 uur tijd in beslag, het liefst aanblijven voor 2 jaar zodat er elk jaar een "oud" en nieuw lid samenwerken.

Wieteke meldt zich aan als nieuw lid van de kascommissie.

Korte presentatie van de werkgroep beroepscode:

Vandaag is voor ons een heuglijke dag, want we leveren een product af waar we zeer trots op zijn! Het was een lange weg via veel lijntjes om informatie te verzamelen maar het was niet altijd makkelijk. Het gaat om een samenwerking, de beroepscode is voor ons allemaal.

Argumenten die voorbij zijn gekomen:

"Maar op de HU heb ik het zo geleerd!" en "maar het is.."

Maar dit product is echt een samenwerking geweest tussen tolken, tolkgebruikers en collega's. De Beroepscode: de uitgangspunten en waardes passen op 1 A4, maar deze hebben wij wel uitgewerkt met extra uitleg.

We hebben nog een aantal vragen gekregen, dank voor het meedenken. De punten die nog zijn aangedragen die zijn tijdens het proces al aan bod gekomen en zijn al eerder besproken, dus jullie punten zijn behandeld maar niet (meer) hierin verwerkt.

-Er kwam feedback op het gebruik van het woord "niet" omdat we de beroepscode juist zo positief willen verwoorden.

-“Indien mogelijk” vervangen door ‘helpen vervanging te zoeken’: maar als iemand doodziek is dan kan je niet helpen vervanging te zoeken.

-“student tolk mee” hebben we geplaatst onder autonomie, omdat we de keus van de tolkgebruiker respecteren.

-“bij het gebruik van andere vorm of aanpassing van de gemiddelde NGT” : maar in

sommige settings past een collega beter, dus “indien mogelijk” schakel je die (ook) in. Onze afweging is, de beste tolk op de beste plek, we willen iedereen wel bewust maken van dit punt maar het is niet verplicht. We hopen de vragen zo te hebben verduidelijkt. De code zal altijd in beweging blijven. Twee van onze werkgroepleden zullen nog doorgaan om de kennis te blijven behouden. Voor anderen is het voor nu echt genoeg 😊 Mariska zal blijven en zij zal zich daarnaast ook gaan inzetten voor het herschrijven van de beroepscode GGZ. Ook Willemien Haverdings-Bot zal bij de werkgroep blijven. Dit is onze eerste opzet en hoe wij denken dat het nu het beste is.

Monica vult nog aan:

Artikel 4.13 over de gift: Op dit moment kan het geïnterpreteerd worden dat extra tolkuren mogen worden aangenomen als gebaar van dank. Dit druist in tegen de regels van het UWV.

Ruby: in het verleden is dit wel gebeurd, dus we hebben in de code genoteerd dat een grote gift zoals tolkuren, niet aangenomen mag worden. Het mag wat mij betreft juridisch opgelost worden, maar we hebben het dus bedoeld als juist extra uitleg: dat het niet mag worden geaccepteerd. Er zal nog worden gekeken hoe deze zin beter kan worden omschreven zodat je het niet op verschillende manieren kan interpreteren.

Maud: het woord symbolisch vond ik ook lastig, verwarrend: want een bos bloemen, mag dan ook niet?

Ruby: heel mooi dat dit gebeurt, want dit is dus precies de reden waarom wij er 1,5 jaar over hebben gedaan om dit te schrijven. Maar geen gift, anders dan een symbolisch gebaar van dank, is goed. Hier laten we het bij, anders zijn we weer een maand verder om dit te wijzigen. Mariska: we wilden het woord tolkuren er eerst in zetten, want dit soort dingen maakt juist dat we met elkaar in gesprek kunnen raken hierover. Er staat uitleg bij, we kunnen beroepsveld-breed dit met elkaar bespreken. Nu met deze verwarring zullen we tolkuren niet toevoegen, maar juist om dit soort dingen hebben we voorgesteld om een “vervolg werkgroep” op te richten om met deze reacties aan de slag te gaan.

Kees-Ate: vanuit het bestuur hebben we jullie de vraag gesteld om het met 7 waardes te schrijven, om niet te strakke regels op te stellen. Er komt ook een versie van in Gebarentaal, zoals te zien is op de begroting.

Voorgestelde artikel 4.13

4.13 geen gift (in natura, geld of geschenk) van de tolkgebruikers en hun omgeving accepteer *anders dan* een symbolisch gebaar van dank.

Stemmen op de nieuwe beroepscode:

Fysiek:		Online:	
Stemmen voor:	42	Stemmen voor:	13
Stemmen tegen:	2	Stemmen tegen:	5
Stemmen onthouding:	0	Stemmen onthouding:	2

PAUZE:

Voorlichting van Markell over de recente ontwikkelingen:

Zie powerpoint in de bijlage.

Vragen:

- Waar kan ik mijn overzicht van nascholingen vinden?

Als het goed is bij "ik ben tolk" maar als je er niet uit komt, mail dan naar

info@stichtingrtgs.nl

- Voorheen waren de nascholingen verdeeld in 3 doelgroepen: die zijn nu verwerkt binnen de competenties.

- Tolken geven we wel de ruimte om nascholingen te volgen die ze interessant vinden maar er wordt wel op gelet dat iemand zich niet alleen maar op 1 punt focust.

- Erg jammer om te zien dat een aantal nascholingsaanbieders zijn gestopt met het aanbieden vanwege de nieuwe opzet. Gaan jullie hier nog wat mee doen?

Het is natuurlijk voor iedereen heel erg wennen. Ik meen dat wij als register ons best hebben gedaan om het zo duidelijk mogelijk te maken maar wij hebben wel bepaalde zaken/bewijzen nodig om de nascholingen te kunnen beoordelen.

We stellen eisen aan tolken om kwaliteit te leveren maar dat is voor nascholingen ook zo.

Ik vind het erg jammer dat deze mensen deze beslissing hebben genomen zo kort na invoering van het systeem, ik had hier graag beter over in gesprek gegaan.

- Mag ik ook voor een gastles uren aanvragen? Dat zal vast komen in deel 2

- Ik heb wel een aantal keren naast het net gevist voor bepaalde nascholingen, te laat met aanmelden maar ik vond het wel zorgwekkend

Markell: ik heb ook van nascholers begrepen dat het moeilijker is om de nascholingen vol te krijgen, het is natuurlijk niet onze bedoeling om het aanbod te verkleinen maar het is allemaal nog in ontwikkeling.

Ontwikkelingen Cebeon:

Vraag: docenten hebben 10% verhoging gekregen. Wij zouden in dezelfde beroepsgroep vallen dus onze tarieven worden ook verhoogd met 10% vanaf 1 juli 2022?

Monica:

- Ja, dat zou mooi zijn, maar we gaan deze loonsverhoging wel meenemen in ons antwoord naar het UWV.

- Onze advocaat, Erik Averdijk, heeft eind juli een brief naar het UWV verzonden.

- De advocaat heeft ook alle stukken en correspondentie rondom het Cebeonrapport opgevraagd bij het UWV, het rapport waarin de nieuwe toltarieven zijn vastgesteld. Dat kan op basis van de wet Wet open overheid, vroeger WOB.

400 pagina's tellend dossier ontvangen; blijkt niet volledig te zijn, vooral bijlagen (conceptrapporten van Cebeon) met daarin aantekeningen in kantlijn van ministeries en UWV ontbreken. Die zijn inmiddels ook opgevraagd door onze advocaat door een bezwaarschrift in te dienen.

Inhoud van het WOO-dossier is erg interessant; daaruit blijkt het volgende.

Bezuinigingen

1) Het UWV is niet de grootste boef in deze kwestie, maar de ministeries van OCW en VWS;

UWV heeft het eerste Cebeonrapport 'omarmd' en wilde het nieuwe tarief van € 66, .. voor het onderwijs- en werkdomein per 1 juli 2019 invoeren.

"OCW en VWS staan niet open (volgens rapportage van het UWV) voor de uitkomsten van het eerste onderzoeken en zoeken naar manieren om de kosten te drukken. [...] Voorts was men op zoek naar de speelruimte die er voor hen nog is, om delen uit het advies van het

onderzoek, buiten werking te laten.” Ministeries schrijven: ‘wij herkennen ons niet in alle passages’.

Dit bevestigt ons vermoeden dat bezuinigingen een belangrijke rol speelden bij de beslissing om een tweede onderzoek te laten starten door Cebeon.

Geen onafhankelijk rapport

2) De ministeries hebben zich duidelijk bemoeid met de inhoud van het Cebeonrapport waardoor er dus geen sprake is van een onafhankelijke rapportage; hopelijk blijkt dat uit de ontbrekende bijlagen nog meer. Ze hebben er vooral voor gezorgd dat het ondernemersrisico van tolken niet meegeteld is in het toltarief, omdat ‘tolken toch altijd genoeg werk hebben’.

Het ondernemersrisico is meer dan omzetverlies:

- 1) risico op omzetverlies (onvoldoende werk)
- 2) debiteurenrisico (onbetaalde facturen)
- 3) ziekte of arbeidsongeschiktheid en
- 4) het risico om aansprakelijk gesteld te worden.

De ministeries hebben ervoor gezorgd dat deze op ‘nul’ gezet werd, ook al vond Cebeon dat dat ‘gedeeltelijk’ waar was dat tolken minder ondernemersrisico hebben. Ze vinden dat een risico-opslag altijd van toepassing is. Later zegt Cebeon, vanwege de coronacrisis, dat blijkt dat er toch sprake is van een (substantieel) ondernemersrisico. Het lijkt Cebeon daarom niet onredelijk om toch een risico-opslag op te nemen. Zij het wellicht beperkter dan voor ondernemers.

Het UWV heeft dit advies van Cebeon echter genegeerd.

Brief van UWV d.d. 24 oktober

- Het UWV heeft ook op de brief van onze advocaat van eind juli gereageerd op 24 oktober. Zij wijzen daarin, zoals te verwachten, alle aansprakelijkheid af. Op deze brief gaan we nog reageren. Al eerder genoemde argumenten gaan we weer uitgebreid op in, nu met verwijzing naar het WOO-dossier:

- 1) niet onafhankelijk onderzoek door bezuinigingsmotieven
- 2) het ontbreken van diverse bouwstenen voor het toltarief:
 - ondernemersrisico (hierboven genoemd)
 - werkgeverstoelagen
 - te lage overheadkosten
 - te hoog aantal productieve uren
- 3) onjuiste informatie zoals dat tolken 100% reisvergoeding bij annulering ter plekke ontvangen in alle domeinen, terwijl dat in leefdomein niet het geval is.

Auditdienst Rijk

- UWV heeft wel laten weten dat zij de Auditdienst Rijk, die is ondergebracht bij het ministerie van financiën, opdracht wil geven om de totstandkoming van de toltarieven te onderzoeken.

Waarschijnlijk wil het UWV de Auditdienst vragen te onderzoeken of het tweede onderzoek van Cebeon voldoende zorgvuldig is geweest, terwijl wij een onafhankelijk onderzoek willen waaruit een tarief voortkomt. We gaan hierover in gesprek met onze advocaat.

Yvonne Jobse biedt haar situatie aan als casus: vorig jaar 2 maanden ziek geweest maar ik heb geen arbeidsongeschiktheidsverzekering omdat ik al reuma heb. Dus dat is een ondernemersrisico.

Nieuwsbericht:

Verder is het UWV van plan een nieuwsbericht uit te brengen waarin genoemd wordt dat de Auditdienst wordt ingeschakeld om een procesevaluatie te starten en dat de NBTG en de NSV daarbij betrokken zijn. Ook geeft het UWV daarin aan dat het heeft besloten de documentatie rondom het proces en het onderzoek openbaar te maken.

Wij zijn het niet eens met de inhoud van het nieuwsbericht en dus willen wij er bij UWV op aandringen dat bericht niet te plaatsen en in ieder geval niet te vermelden dat wij betrokken zullen worden bij dat onderzoek door de Auditdienst.

Mocht het UWV wel tot plaatsing van een (aangepast) nieuwsbericht overgaan, dan zullen wij ook een nieuwsbericht uitbrengen.

Harmonisatie:

Op 16 nov hebben we weer een overleg met de klankbordgroep (UWV, ministeries, kerngroep). In het overleg zal de kerngroep (nogmaals) de knelpunten bespreken die in ieder geval nog opgelost moeten worden, waaronder:

- tolkentekort;
- onderwijs 30+;
- tolkvoorziening symbiose-onderwijs;
- nieuwe beleidsregels leefdomein

En verder:

- teamtolken leefdomein vanaf 1 uur
- reisvergoeding tolken buitenland
- max. aantal kilometers leefdomein moet omhoog naar 110 km
- reisvergoeding 50% annulering ter plekke leefdomein moet 100% worden
- de tolkvoorziening voor de dove en slechthorende zelfstandige, weer opnieuw onder de aandacht brengen; als je al drie jaren werkt als zelfstandige en je wordt dan slechthorend of doof, heb je geen recht op een tolkvoorziening

Annet v.d. Berge:

Hoe zit het nu met werkuren voor WSW via UWV?

Want ik kreeg van een klant bericht dat dit zo is?

We gaan dit navragen.

- efsli:

Ramon en Marlous zijn naar het efsli-congres geweest in Manchester, voor het eerst met de nieuwe opzet na de problemen binnen de efsli board. Er waait nu een frisse wind.

Wij waren er dit jaar maar met 4 aanwezigen vanuit Nederland en 1 persoon online.

Voorheen waren we altijd wel met 15 personen aanwezig, dus oproep om volgend jaar met meer mensen te komen!

efsli heeft soms meetings online over stand van zaken, wij kunnen helaas niet altijd op de zaterdagochtend. Zou je het leuk vinden om hier soms mee te luisteren dan heel graag!!

Daarnaast we hebben ook een whatsappgroep met de overige Europese landen waarin vaak vragen worden gesteld hoe dingen in andere landen zijn geregeld. Mocht je het leuk vinden om hieraan deel te nemen, laat het ons dan ook even weten.

- **Werkgroep O&S:**

Wij zijn nu met 5: Georgia, Maud, Aukje, Jans en Tina.

Wij zouden dus ook heel goed wat extra handen kunnen gebruiken! Het zou heel fijn zijn als de persoon wel een beetje verstand heeft van Drive 😊 We verwachten jullie allemaal te spreken tijdens de pauze!

- de opstellingen: deze helpen om duidelijk te krijgen welke methodes je gebruikt in je werk en omgang met anderen. We begrijpen dat het misschien wat vaag klinkt, kom dan in de pauze even naar ons toe! Ook voor evt aansluiten bij de werkgroep.

Kees-Ate dankt de werkgroep voor hun inzet, de stille kracht achter het bestuur!

- **Vragen aan het bestuur:**

-Er gaan stemmen op om te ageren tegen het UWV. Kan deze groep spreken namens de NBTG? En welke informatie heeft de NBTG al ontvangen hierover?

+Wij hebben inderdaad een mail ontvangen van een aantal leden dat zij dit willen doen, zij hebben ons niet gevraagd om dit via ons te doen. We hebben aangegeven dat zij voor (juridische) informatie bij ons terecht kunnen voor hulp maar ze kunnen dit niet vanuit NBTG gaan doen.

- Vraag: hoe wordt omgegaan met grensoverschrijdend gedrag? Kan hier een artikel over in Interpres?

+Wij hebben dit punt al opgenomen in het werkplan en we willen een deskundige benaderen om ons wegwijs te maken hoe hiermee om te gaan.

- **Interpres:**

Renske Koster: Het wordt steeds lastiger om de Interpres goed gevuld te krijgen.

De leden geven aan dat zij graag lezen over dilemma's en casussen vanuit het werkveld maar het vinden van schrijvers is erg lastig. Dit kan allemaal anoniem dus bij deze de oproep aan leden om zelf eens na te denken om een stukje te schrijven voor de Interpres.

- **Loting voor WASLI:**

Taart van de bakker is gewonnen door Linda van der Voort

Taart van de Boni is gewonnen door Heleen en gegeven aan Nanette, als dank voor haar werk als penningmeester.

- **Afsluiting:**

Georgia vertelt kort over de workshop van vanmiddag.

Filmpje van de beleidsdag wordt getoond.

Minke wordt bedankt voor de voorbereidingen.

Sandra en Willem worden bedankt voor het tolken.

Monica wordt bedankt voor het inhoudelijke stuk.

Tot maandag 17 april 2023 bij de online ALV!